



Fahrradlenkergriffe • Bicycle Handles • Poignées de vélo Gripy na kolo • Chwyty rowerowe • Cyklistické gripy Kerékpár kormánymarkolat • Bisiklet gidon tutamakları



Sicherheit und Montage • Safety and assembly • Sécurité et montage • Bezpečnost a montáž
Bezpieczeństwo i montaż • Bezpečnosť a montáž • Biztonság és összeszerelés • Güvenlik ve montaj

de

Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder fern von Verpackungsmaterial und Kleinteilen (z.B. den Abdeckstöpseln). Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bedenken Sie, dass sich das Fahrgefühl bzw. das Fahrverhalten mit den neuen Fahrradlenkergriffen verändern kann.
- Schieben Sie die Griffe so weit auf die Lenkerstange, dass die beiliegenden Stopfen fest auf die Stange gedrückt werden können und mit den Griffen abschließen.
- Die Schrauben sind mit Sicherungslack versehen, damit sie sich bei Vibrationen nicht von alleine lösen. Einmal festgedreht, sollten sie nicht mehr gelöst werden, da dies den Sicherungslack zerstört. Ist dies doch einmal erforderlich, versehen Sie die Schrauben vor der Verwendung neu mit Sicherungslack (erhältlich im Fachhandel). Prüfen Sie in jedem Fall regelmäßig, ob die Griffe fest auf der Lenkstange stecken. Ziehen Sie die Schrauben ggf. nach.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder Lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel, um die Griffe zu reinigen.

en

Safety warnings

- Keep children away from packing material and small parts (e.g. the cover plugs). There is a risk of suffocation!
- Bear in mind that the new bicycle handles may change the ride feel and performance.
- Push the grips onto the handle-bar far enough that the included cover plugs can be pushed firmly onto the bar and be fitted securely in the grips.
- The screws are coated with thread-locking fluid so that they cannot become loosened by vibrations. Once they are screwed in place, they cannot be removed without rendering the thread-locking fluid ineffective. Should it be necessary to unscrew them, treat the screws with another layer of thread-locking fluid before use (available from specialist retailers.) Check regularly that the handle grips are firmly attached to the handlebar. If necessary, tighten the screws.
- Do not use scourers or cleaning agents containing solvents for cleaning the grips.

fr

Consignes de sécurité

- Tenez les emballages et les petits éléments (p. ex. les bouchons) hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- Attention: les nouvelles poignées de vélo multiposition peuvent modifier le sentiment de conduite et les réactions de votre vélo.
- Enfoncez les poignées sur le guidon jusqu'à ce que vous puissiez enfoncer les bouchons fournis dans le tube de guidon de sorte qu'ils affleurent au niveau des poignées.
- Les vis sont enduites de frein filet pour qu'elles ne se desserrent pas sous l'effet des vibrations. Une fois serrées, vous ne devez plus les desserrer sous peine de détruire le frein filet. Si vous devez toutefois les desserrer, enduisez-les à nouveau de frein filet (disponible dans le commerce spécialisé) avant de les resserrer. En tout état de cause, vérifiez régulièrement que les poignées sont bien fixées au guidon. Si nécessaire, resserrez les vis.
- Ne nettoyez pas les poignées avec des produits abrasifs ou contenant des solvants.

cs

Bezpečnostní pokyny

- Děti udržujte mimo dosah obalového materiálu a malých dílů (např. krytek). Mimo jiné hrozí nebezpečí udušení!
- Myslete na to, že se s těmito novými gripy na kolo může změnit pocit při jízdě nebo chování jízdního kola při jízdě.
- Gripy nasuňte na řídítka tak daleko, aby se daly dodané zasklepovací zátky zatlačit pevně do řídítek a přesně uzavíraly gripy.
- Šrouby jsou opatřeny jisticím lakem, aby se při vibracích samovolně neuvolnily. Když šrouby jednou utáhnete, neměli byste je opět uvolňovat, protože to by zničilo jisticí lak. Pokud šrouby přece jen jednou budete muset opět uvolnit, natřete je před dalším použitím znovu jisticím lakem (k dostání v odborné prodejně). V každém případě pravidelně kontrolujte, jestli jsou gripy pevně nasunuté na řídítkách. V případě potřeby šrouby dotáhněte.
- K čištění gripů nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky ani čisticí prostředky obsahující rozpouštědla.

pl

Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych ani do drobnych elementów (np. do zatyczek). Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Należy pamiętać, że nowe chwytty rowerowe mogą zmienić wrażenia wzgl. zachowanie użytkownika podczas jazdy.
- Chwyty nasunąć na rurę kierownicy w taki sposób, aby dołączone zatyczki mogły zostać prawidłowo zamocowane na końcach kierownicy i zlicowane z chwytami.
- Śruby są posmarowane preparatem zabezpieczającym, który zabezpiecza je przed ich odkręceniem wskutek wibracji. Raz dokręcone, nie powinny być już odkręcane, ponieważ zniweluje to działanie preparatu zabezpieczającego. Jeśli odkręcenie jest jednak konieczne, to przed ponownym dokręceniem należy znów posmarować śruby preparatem zabezpieczającym (dostępny w sklepach branżowych). Regularnie sprawdzać, czy chwytty są mocno osadzone na kierownicy. W razie potrzeby dokręcić śruby.
- Do czyszczenia chwytów nie stosować szorujących lub zawierających rozpuszczalniki środków czyszczących.

sk

Bezpečnostné upozornenia

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu a malým častiam (napr. zaslepovacie zátky). Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusení!
- Nezabúdajte, že nové cyklistické gripy môžu zmeniť cit pre riadenie, ako aj reakcie pri jazde.
- Nasuňte gripy na tyč riadidiel tak, aby sa pribalené zátky dali pevne zatlačiť do tyče riadidiel a aby lícovali s gripmi.
- Proti samovoľnému uvoľneniu pri vibráciách sú skrutky ošetrené poistným lakom do závitov. Po dotiahnutí sa nesmú znovu uvoľňovať, pretože dôjde k deštrukcii poistného laku do závitov. Pri potrebe uvoľnenia skrutiek ich pred opätovným použitím ošetrite novým poistným lakom do závitov (dostupný v špecializovaných predajniach). V každom prípade pravidelne kontrolujte upevnenie gripov na tyči riadidiel. V prípade potreby dotiahnite skrutky.
- Na čistenie gripov nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky s obsahom abrazívnych látok alebo rozpúšťadiel.

hu

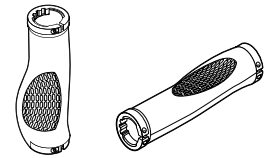
Biztonsági előírások

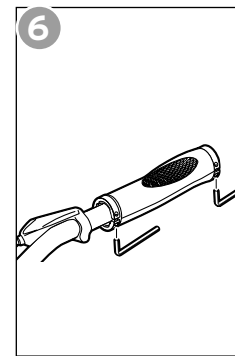
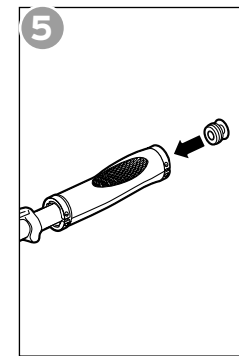
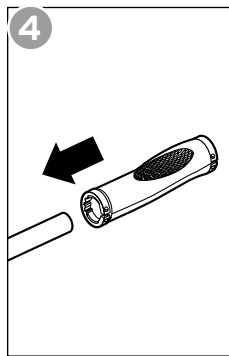
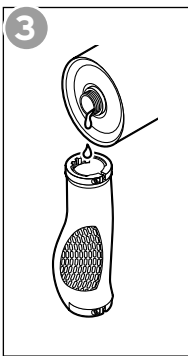
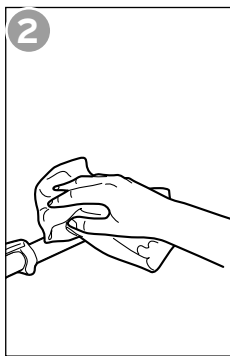
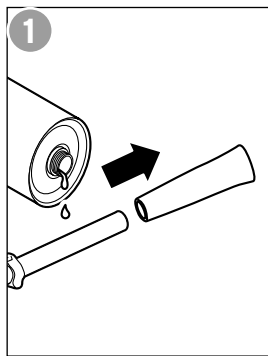
- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag vagy a kisméretű alkatrészek (pl. a fedődugaszok) gyermek kezébe kerüljenek. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Vegye figyelembe, hogy az új kormánymarkolatokkal megváltozhat, ahogyan a kerékpárt, illetve annak mozgását érzékeli.
- Addig tolja rá a markolatokat a kormányrúdra, hogy a mellékelt fedődugaszokat szorosan be tudja nyomni a kormányrúdba, és azok pontosan illeszkedjenek a markolatokhoz.
- A csavarok biztosítóakkal vannak ellátva, nehogy maguktól meglazuljanak a rezgések következtében. Ha egyszer meghúzza a csavarokat, akkor nem ajánlatos meglazítani őket, mivel ez tönkreteszi a biztosítóakkot. Ha mégis szükséges lenne meglazításuk, használat előtt kezelje le a csavarokat csavarbiztosító lakkal (szakkereskedésekben kapható). Rendszeresen ellenőrizze, hogy a markolatok megfelelően rögzülnek-e a kormányon. Szükség esetén húzza meg még egy kissé a csavarokat.
- A markolatok tisztításához ne használjon súroló hatású vagy oldószert tartalmazó tisztítószerkeket.

tr

Güvenlik uyarıları

- Ambalaj malzemesi ve küçük parçaları çocuklardan uzakta tutun (örn. kapak tıparları). Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Yeni bisiklet gidon tutamaklarıyla sürücü hissinin veya sürüş davranışının değişebileceğini göz önünde bulundurun.
- Tutamakları, gidonun üstüne, beraberinde bulunan tapalar çubuğa bastırılabilene kadar iterek geçirin ve tutamaklar ile tamamlayın.
- Titreşimlerde kendiliğinden gevşemesi için, civatalara emniyet boyası sürülmüştür. Bir kere sıkıldığında, emniyet boyası bozulacağından dolayı bir daha gevşetilmemeslidir. Bir gevşetme yine de gerekiyorsa, civatayı kullanmadan önce emniyet boyasını tekrar sürün (uzman satış mağazalarında mevcuttur). Mutlaka tutamakların gidonda takılı olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Civataları gerekirse sonradan sıkın.
- Tutamakları temizlemek için yüzey aşındırıcı ve solvent içeren temizleme ürünleri kullanmayın.





- Entfernen Sie den alten Fahrradlenkergriff. Mit etwas Reinigungsbenzin lassen sich die alten Griffe leichter abziehen.
- Remove the old handlebar grips. Old grips can be pulled off more easily if you apply a little white spirit.
- Retirez les anciennes poignées du guidon, en vous aidant éventuellement d'un peu de white-spirit.
- Odstraňte starý grip na kolo. Staré gripy na kolo lze snadněji stáhnout za použití čistícího benzínu.
- Zdjąć stary chwyt z kierownicy. Stare chwytaki można łatwiej ściągnąć przy użyciu niewielkiej ilości benzyny ekstrakcyjnej.
- Odstráňte pôvodnú rukoväť riadidiel. Po aplikácii malého množstva benzínu na čistenie stiahnete pôvodné rukoväť jednoduchšie.
- Távolítsa el a régi markolatokat. Némi tisztítóbenzinnel könnyebb lehúzni a régi markolatokat.
- Eski bisiklet gidon tutamaklarını çıkarın. Tutamaklar, biraz temizleme benzini kullanılarak daha kolay çıkarılabilir.

- Säubern Sie die Lenkstange gründlich, um ggf. Schmutz oder Fett zu entfernen.
- Clean the handlebar thoroughly to remove dirt or grease if necessary.
- Nettoyez soigneusement le guidon afin d'enlever les éventuelles salissures ou traces de graisse.
- K odstranění případných nečistot nebo mastnoty řídítka důkladně vyčistěte.
- Dokładnie wyczyścić rurę kierownicy, usuwając ewentualne zabrudzenia lub smar.
- Na odstránenie príp. nečistôt alebo mastnoty dôkladne vyčistite tyč riadenia.
- Alaposan tisztítsa meg a kormányrudat, hogy ne maradjon rajta szennyeződés vagy zsír.
- Gerekirse kir veya yağı uzaklaştırmak için gidonu iyice temizleyin.

- Träufeln Sie etwas Reinigungsbenzin in die neuen Griffe.
- Drip a few drops of white spirit into the whiteposition handlebar grips.
- Versez quelques gouttes de white-spirit dans les nouvelles poignées.
- Do nových gripů nakapejte trochu čistícího benzínu.
- Do nowych chwytów rowerowych wlać kilka kropel benzyny ekstrakcyjnej.
- Nakvapkajte trochu benzínu na čistenie do nových gripov.
- Csepegtessen némi tisztítóbenzint az új markolatokba.
- Yeni tutamakların içine bir miktar temizleme benzini damlatın.

- Stecken Sie die Griffe auf die Lenkstange. Drehen Sie sie so, dass Ihre Handgelenke gerade sind, wenn Sie die Griffe umfassen.
- Push the handlebar grips onto the handle-bar. Turn them so that when you grasp the handlebar grips your wrists are straight.
- Enfoncez les poignées sur le guidon. Faites-les tourner pour les mettre dans la bonne position (vos poignets doivent être droits quand vous tenez les poignées).
- Gripy nasuňte na řídítka. Natočte je tak, aby byla Vaše zápěstí po uchopení gripů vyrovnaná.
- Nałożyć chwytaki po obu stronach na rurę kierownicy. Obrócić je w taki sposób, aby podczas obejmowania chwytów dłońmi nadgarstki były proste.
- Nasuňte gripy na tyč riadenia. Natočte ich tak, aby boli vaše zápästia po uchopení gripov vyrovnané.
- Húzza rá a markolatokat a kormányrúdra. Úgy, forgassa el, hogy csuklóí egyenesek legyenek a markolatok megfogásakor.
- Tutamakları gidona takın. Tutamakları bilekleriniz, tutamakları tuttuğunuzda düz olacak şekilde çevirin.

- Stecken Sie die Abdeckstöpsel in die Lenkstange. Sie müssen genau mit den Griffen abschließen.
- Push the cover plugs into the openings in the handlebar grips. These must be precisely in line with the grips.
- Enfoncez les bouchons dans le tube de guidon. Ils doivent affleurer exactement au niveau des poignées.
- Zasuňte do řídítka zaslepovací zátky. Zátky musí přesně uzavírat gripy.
- Umieścić zatyczki na obu końcach rury kierownicy. Muszą one być dokładnie zlicowane z chwytami.
- Zastrčte do tyče riadenia zaslepovacie zátky. Musia presne uzatvoriť gripy.
- Nyomja a fedő dugaszokat a kormányrúdra. Azoknak pontosan illeszkedniük kell a markolatok végeihez.
- Kapak tıplarını gidona takın. Tutamakları tam olarak kapatmalısınız.

- Zum Fixieren der Griffe benötigen Sie einen Inbusschlüssel M4. Drehen Sie die Schrauben per Hand bis zum Anschlag ein.
- To secure the grips in place, you will require an M4 allen key. Tighten the screws by hand as far as they will go.
- Pour fixer les poignées, vous avez besoin d'une clé Allen M4. Serrez les vis à fond à la main.
- K zajištění gripů budete potřebovat inbusový klíč M4. Šrouby zašroubujte ručně až nadoraz.
- Aby przymocować chwytaki, należy użyć klucza imbusowego M4. Dokręcić śruby ręką aż do oporu.
- Na zafixovanie gripov potrebujete inbusový kľúč M4. Skrutky dotiahnite silou ruky až nadoraz.
- A markolatok rögzítéséhez szükséges lesz egy M4-es imbuszkulcsra. A csavarokat kézzel húzza meg ütközésig.
- Tutamakları sabitlemek için M4 allen anahtar gereklidir. Vidaları elle dayanağa kadar döndürün.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18,
 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Artikelnummer | Product number | Référence
Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası : 606 525